

DOCUMENTO S/8533

Carta, de fecha 8 de abril de 1968, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad  
por el representante de Jordania

[Original: inglés]  
[8 de abril de 1968]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de llamar su atención hacia un nuevo acto de agresión cometido por las fuerzas armadas de Israel contra Jordania, en violación de la resolución relativa al alto el fuego y de la resolución 248 (1968) del Consejo de Seguridad, de fecha 24 de marzo de 1968.

1. A las 10 horas, hora local, el 8 de abril de 1968, las fuerzas armadas de Israel abrieron fuego de artillería contra nuestras posiciones situadas al otro lado del río Jordán. El fuego cesó a las 10.42 horas.

2. A las 11, hora local, un batallón acorazado israelí, que constaba de tanques apoyados por helicópteros, cruzó el río Jordán en la zona situada al sur del mar Muerto, penetrando en las localidades de Addahil, Hamra, Feenan y Bana. Paracaidistas israelíes aterri-

zaron en la zona de Wadi Feenan, al este del sector del alto el fuego.

3. A las 11.45, hora local, las fuerzas israelíes reanudaron el fuego durante ocho minutos.

Un informe preliminar indica que una casa resultó destruida. No se conoce todavía el volumen de los daños y de las bajas. Estos hechos confirman una vez más la persistente política de agresión de Israel.

Mantendré a usted al corriente de todos los acontecimientos.

Solicito que esta carta sea distribuida como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Muhammad H. EL-FARRA  
Representante Permanente de Jordania  
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/8535

Carta, de fecha 8 de abril de 1968, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad  
por el representante de Israel

[Original: inglés]  
[8 de abril de 1968]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de llamar con urgencia la atención de usted hacia una nueva serie de graves violaciones del alto el fuego cometidas hoy, 8 de abril de 1968, contra Israel desde territorio jordano.

A las 9.40, hora local, las fuerzas jordanas han abierto fuego desde la orilla oriental del Jordán contra las fuerzas israelíes situadas al otro lado del río, en un punto que se halla aproximadamente a diez kilómetros al sur de Abu Tzutz, en el valle del Jordán. Los israelíes han devuelto el fuego. A las 12.45, la artillería jordana ha abierto fuego desde la misma zona, que ha sido devuelto de nuevo por los israelíes.

Esta mañana, las patrullas israelíes terrestres y transportadas en helicópteros que operaban en la parte oriental del Neguev se han encontrado con una unidad de sabotadores armados que se habían infiltrado desde Jordania a Israel al este de Ein Yahav, en un punto situado al sur del mar Muerto, a una tercera parte de la distancia entre este mar y Eilat. Durante el consiguiente choque, los sabotadores se han replegado hacia el este. Lanzándose en su persecución, las fuerzas israelíes han atravesado la línea de fuego, hasta llegar a una casa situada en un lugar solitario, que servía de base a los sabotadores, en la cual se han encontrado considerables cantidades de armas y documentos.

Varios sabotadores han resultado muertos durante el encuentro.

Esta mañana asimismo, un vehículo de mando israelí que efectuaba una patrulla ordinaria ha estallado al tocar a una mina antivehículo colocada en un camino de tierra a unos diez kilómetros al sur de Um Tzutz, en el valle del Jordán. Han resultado muertos tres soldados israelíes.

Estos ataques precedentes de Jordania constituyen los últimos incidentes de una serie continua de violaciones del alto el fuego cometidas por las fuerzas regulares e irregulares de Jordania durante la pasada semana, sobre las cuales informé al Consejo de Seguridad en su 1410a. sesión, celebrada el 1° de abril, en su 1411a. sesión, celebrada el 2 de abril, y en su 1412a. sesión, celebrada el 4 de abril.

Me siento obligado a repetir que es esencial que el Gobierno de Jordania ponga fin a estos constantes actos de agresión.

Tengo el honor de pedir a usted que se distribuya esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yosef TEKOAH  
Representante Permanente de Israel  
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/8537

Carta, de fecha 8 de abril de 1968, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad  
por el representante de Camboya

[Original: francés]  
[10 de abril de 1968]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y como continuación de mi carta de 28 de marzo de 1968 (S/8509), tengo el honor de hacer saber a usted lo siguiente, para información de los miembros del Consejo de Seguridad.

El 23 de enero de 1968, hacia las diez de la mañana, un ciudadano camboyano, llamado Ek Sok, de 24 años de edad, que vive en el *sangkat* de Tros, *srok* de Romeas Hek, provincia de Svay Rieng, fue mortalmente herido por la explosión de una bomba de bolas,